

FACE FACE

22 SÉRIE DANSE 10
SERIES DANCE 10

Daniel Linehan

Not About Everything

Joanna Kotze

*IT HAPPENED IT HAD HAPPENED
IT IS HAPPENING IT WILL HAPPEN*

February 24, 25, 27 février 2016

ODD BOX — Arts Court / Cour des arts

Duration: 1 hour 35 minutes, with one intermission

Durée : 1 heure 35 minutes, avec entracte

Co-Presented by / Une coprésentation de



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS
Canada is our stage. Le Canada en scène.



CENTRE DE DANSE CONTEMPORAINE
OTTAWA DANCE DIRECTIVE

201516

This year's Face 2 Face brings distinct, eclectic creators to the fore in a fascinating collection of works, juxtaposing ideas of contemporary expression in Dance. All of these artists are names on the rise, and all for good reason!

Ima Iduozee found his way to the theatre via urban dance and hip hop and has quickly become one of Finland's finest young dancers. Strong yet lyrical, pensive yet alluring, *This Is The Title* grabs your attention with startling clarity. A layered piece that pushes the metaphor of boundaries, this solo not only shows us the incredible prowess of Iduozee's performance ability but also his questioning mind.

Idan Sharabi is one of Tel Aviv's rising young stars, now in demand as a choreographer with a number of international companies. His movement invention is so clever and lush, and thematically he explores thoughtful and personal ideas. With his award-winning duet *Ours*, he delves into the meaning of "home" with pathos and delight while also showing his remarkable performance talents.

Perhaps the most established of this group, Daniel Linehan landed in Brussels from his Seattle home and never looked back: his quirky, idiosyncratic approach

Cette année, notre série Face à Face braque les feux sur des créateurs singuliers et éclectiques dans des œuvres fascinantes où se juxtaposent des idées autour de la danse comme forme d'expression contemporaine. Nous sommes devant des artistes en pleine ascension.

C'est par la danse urbaine et le hip-hop qu'Ima Iduozee a trouvé sa voie au théâtre pour devenir rapidement l'un des plus brillants jeunes danseurs de la Finlande. À la fois fort et lyrique, introspectif et charmant, *This Is The Title* ébahit par la clarté saisissante de son propos. Ce solo à facettes multiples qui repousse la métaphore des frontières ne fait pas qu'illustrer le prodigieux talent d'interprète d'Ima Iduozee, il montre aussi sa propension au questionnement.

Le chorégraphe Idan Sharabi est une étoile montante de Tel Aviv qui gravite autour de compagnies du monde entier. Son exploration inventive du mouvement est merveilleusement brillante et riche, et son œuvre aborde, de manière thématique, des idées songées et personnelles. Avec son duo primé *Ours*, Idan Sharabi cherche avec délectation et pathos un sens à l'expression « chez soi », tout en déployant un talent remarquable d'interprète.

Daniel Linehan, peut-être la figure



to movement exploration through both dance and non-dance forms has been lauded at festivals throughout Europe, and his seemingly effortless performance style touches everyone in his path. *Not About Everything* is one of Daniel's early works which quickly established him as a critical new choreographic voice.

Joanna Kotze brings us a dynamic, structured trio, driven to order space and time while keeping vulnerability and imagination close. As a dancer for many years on the New York scene, Joanna's incredible presence brings a profound energy to any performance, equally fuelled by her startling co-dancers. The recipient of the 2013 Bessie award for Outstanding Emerging Choreographer, Kotze's choreographic horizons continue to expand.

Honji Wang and Sébastien Ramirez startle and charm in their work *Monchichi*, a delightful and spellbinding duet that pushes their diverse dance roots to create a new cultural mix. The fusion of Wang's classical ballet training with Ramirez' B-boy background has created a new language where the sum is greater than its parts. Gender balance, identity, humour and defiance are but a few of the themes pursued in this award-winning magnanimous piece.

Face 2 Face 2016: Many voices to discover, many ideas to explore. Thank you from all of us at NAC Dance.

la plus établie du groupe, est un fonceur parti de Seattle qui s'est retrouvé à Bruxelles. Son approche excentrique et idiosyncratique du mouvement, dans la danse comme ailleurs, a été louangée dans des festivals partout en Europe, et son style d'interprétation qui semble couler de source ne laisse personne indifférent. *Not About Everything* est l'une des premières œuvres de Daniel Lineham qui ont rapidement fait de lui une voix chorégraphique incontournable.

Joanna Kotze, interprète qui a longtemps évolué sur la scène new-yorkaise, propose un trio dynamique et structuré qui cherche à ordonner l'espace et le temps, tout en se cramponnant à la vulnérabilité et à l'imaginaire. Elle affiche une présence inouïe qui confère à toute prestation une énergie profonde alimentée à souhait ici par ses deux formidables acolytes. Lauréate du prix Bessie (Meilleur chorégraphe émergent) en 2013, elle cherche sans cesse à élargir ses horizons.

Honji Wang et Sébastien Ramirez exercent une fascination et un charme fou dans *Monchichi*, un délicieux et envoûtant duo dans lequel ils creusent leurs racines diverses pour créer un nouvel amalgame culturel. La formation en ballet classique de Wang, alliée aux origines b-boy de Ramirez, produit un nouveau langage dans lequel le tout est supérieur à la somme des parties. Équilibre entre les sexes, identité, humour et provocation sont quelques-uns des thèmes abordés dans cette magnanime œuvre primée.

Face à Face 2016 : Que de voix à découvrir, que d'idées à explorer! Toute l'équipe de Danse CNA vous remercie.



Cathy Levy Executive Producer, Dance / Productrice générale, Danse

Program / Programme

Daniel Linehan

Not About Everything — 35 minutes

INTERMISSION / ENTRACTE — 10 minutes

Joanna Kotze

IT HAPPENED IT HAD HAPPENED IT IS HAPPENING IT WILL HAPPEN — 50 minutes

Daniel Linehan

Not About Everything

Daniel Linehan

Creation, Performance / Création, interprétation

Joe Levasseur

Original Lighting / Création lumière

Juliette Mapp

Dramaturgy / Dramaturgie

Created through the Bessie Schönberg/ First Light Commissioning Program and Creative Residency Program of Dance Theater Workshop with the support of the Jerome Foundation (St. Paul, MN), the Ford Foundation (New York), the National Endowment for the Arts (a US federal agency), the New York State Council of the Arts, and the Jerome Robbins Foundation (New York).

Créé dans le cadre du Bessie Schönberg/ First Light Commissioning Program and Creative Residency Program of Dance Theater Workshop avec le soutien de la Jerome Foundation (St. Paul, MN), la Ford Foundation (New York), le National Endowment for the Arts (agence fédérale américaine), le New York State Council of the Arts, et la Jerome Robbins Foundation (New York).

Made possible through the Movement Research Artist Residency Project, funded in part by the Leonard and Sophie Davis Fund (Philadelphia, PA).

Rendu possible grâce au Movement Research Artist Residency Project, financé en partie par le Leonard and Sophie Davis Fund (Philadelphie, PA).

About the Work

À propos de l'œuvre

A single body enters the space and begins to turn. The turning begins gently, but it gradually transforms into an insane gyratory motion. Within the singularity of his obsessive circular motion, performer Daniel Linehan introduces a series of variations, accelerations, and subtle shifts, creating a funny and complex dance. He subjects himself to strenuous physical and mental processes involving multiple simultaneous tasks: to speak, think, react, address the audience, etc., without ceasing his perpetual spinning. Linehan tells us that he is not speaking about desperation, endurance, or government policy; he is not speaking about celebrities, virtuosity, or metaphysical problems. Yet even though his words seem to negate, he calls to our attention these issues that evoke a world far larger than his contained little circle. Endlessly spinning around in the centre of a shifting network of ideas, Daniel Linehan creates an inverted black hole, a space of disorienting vertigo perhaps, but also a space of thoughtful reflection where all of these ideas can flow and resonate .

Un corps seul entre dans l'espace et se met à tourner. D'abord doucement, puis se transforme en un mouvement giratoire fou. Par la singularité de ce mouvement circulaire obsessionnel, Daniel Linehan introduit une série de variations, d'accéléérations, de changements subtils, créant une danse à la fois complexe et drôle. S'assujettissant lui-même à des processus physiques et mentaux éprouvants, il y intègre simultanément des tâches multiples : parler, penser, réagir, s'adresser à l'auditoire, etc... sans jamais rompre le mouvement de cette perpétuelle toupie. Il nous parle alors de ce dont il n'est pas en train de dire au sujet du désespoir, de l'endurance, du gouvernement ; il n'est pas en train de parler de célébrités, de virtuosité, ou de problèmes métaphysiques. Par le fait même de ce que ses mots semblent nier, il attire notre attention sur ces questions qui évoquent le monde bien plus vaste que celui contenu dans ce petit cercle. Traînant jusqu'au centre le réseau changeant d'idées, il crée un trou noir inversé, l'espace d'un vertige qui peut être désorientant, mais aussi l'espace d'une réflexion pensive où toutes les idées sont libres de s'écouler et de résonner.

Biography / Biographie

Daniel Linehan, Hiatus

Choreographer, Dancer

Daniel Linehan previously worked as a dancer and choreographer in New York before moving to Brussels in 2008. In Brussels he completed the Research Cycle at P.A.R.T.S. As a performer, Linehan has worked with Miguel Gutierrez and Big Art Group, among other artists. He was also a 2007-2008 Movement Research Artist-in-Residence. Linehan's own choreographic work is intent on softly obscuring the line that separates dance from everything else. He approaches performance-making from the point of view of a curious amateur, testing various interactions between dance and non-dance forms, searching for unlikely conjunctions, juxtapositions, and parallels between texts, movements, images, songs, videos, and rhythms. In New York, he created text- and dance-based performances with a team of four other dancers, and also collaborated with Michael Helland on multiple duet projects. In 2007 he premiered the solo *Not About Everything*, which has since been performed in over 50 venues internationally. His most recent projects include *Zombie Aporia* (trio, 2011), *Gaze is a Gap is a Ghost* (trio, 2012), *The Karaoke Dialogues* (septet, 2014), *Un sacre du printemps* (13 dancers, 2015) and *abddbb* (quartet, 2015). He also works on particular projects like his book *A no can make space* (2013) or *Vita Activa*, a workshop about time and work. From 2012 to 2014 Daniel Linehan was Artiste Associé at

Daniel Linehan, Hiatus

Chorégraphe, interprète

Daniel Linehan a travaillé comme danseur et chorégraphe à New York, avant de s'installer à Bruxelles en 2008 où il a suivi le Cycle de Recherche à P.A.R.T.S. En tant qu'interprète, il a travaillé avec Miguel Gutierrez et le Big Art Group, notamment. En 2007-2008, il a été artiste en résidence au Movement Research. Dans sa démarche chorégraphique, Daniel Linehan cherche à obscurcir, en douceur, la frontière qui sépare la danse de tout le reste. Il aborde la création de performances du point de vue de l'amateur curieux, en testant les nombreuses interactions entre la danse et les formes de non-danse, à la recherche d'improbables conjunctions, juxtapositions et parallèles entre les textes, mouvements, images, chansons, vidéos et rythmes. À New York, il crée, avec une équipe de quatre danseurs, des performances basées sur le texte et la danse. Il a également collaboré avec Michael Helland sur de nombreux projets de duos. En 2007, il crée le solo *Not About Everything* qui, depuis sa première, a été joué dans plus de 50 salles du monde entier. Parmi ses projets les plus récents figurent *Zombie Aporia* (trio, 2011), *Gaze is a Gap is a Ghost* (trio, 2012), *The Karaoke Dialogues* (septet, 2014), *Un sacre du printemps* (13 danseurs, 2015) et *abddbb* (quatuor, 2015). Il travaille également sur des projets plus particuliers, comme son livre *A no can make space* (2013) ou *Vita Activa*, un atelier autour des fonctions de temps et de travail.

deSingel International Arts Campus (Antwerp, BE), and New Wave Associate at Sadler's Wells (London, UK). Since 2013 he is Artist-in-Residence at Opéra de Lille (FR). From 2015 onwards Daniel Linehan is developing his projects within his own organisation Hiatus, that is structurally subventioned by the Flemish Government.

De 2012 à 2014, Daniel Linehan a été artiste associé au deSingel Internationale Kunstencampus (Anvers) et New Wave Associate au Sadler's Wells (Londres). Depuis 2013, il est artiste en résidence à l'Opéra de Lille. Depuis début 2015, il développe ses projets au sein de sa propre compagnie, Hiatus, subventionnée structurellement par le gouvernement flamand.



© Jason Somma

Joanna Kotze

IT HAPPENED IT HAD HAPPENED IT IS HAPPENING IT WILL HAPPEN

Joanna Kotze

in collaboration with the dancers /
en collaboration avec les danseurs

**Stuart Singer, Netta Yerushalmy,
Joanna Kotze**

Dave Ruder

Reid Bartelme

Kathy Kaufmann

Choreography / Chorégraphie

Performers / Interprétation

Composer / Composition musicale

Costumes

Lighting Design / Conception lumière

Co-Producers

*IT HAPPENED IT HAD HAPPENED
IT IS HAPPENING IT WILL HAPPEN*
was created, in part, with support
from the Danspace Project 2012-13
Commissioning Initiative, with support
from the Jerome Foundation and in part
by a Foundation for Contemporary Arts
Emergency Grant. *It Happened...* also
received support from Bard College's
Dance Program and Live Arts Bard
2014, New York Live Arts' 2012 Studio
Series program with support from the
National Endowment for the Arts, the
New York City Department of Cultural
Affairs and the Jerome Foundation and
was developed, in part, with support
from Gibney Dance Center's boo-koo
space grant program. The process and
production of *It Happened...* was also
made possible by contributions from
generous individual donors.

Coproducteurs

Le spectacle *IT HAPPENED IT HAD
HAPPENED IT IS HAPPENING IT WILL
HAPPEN* a été créé en partie grâce au
soutien de l'initiative de commande
d'œuvres 2012-2013 du Danspace
Project, de la Jerome Foundation et d'une
subvention d'urgence de la Foundation for
Contemporary Arts. La pièce a également
bénéficié du soutien du Dance Program et
du Live Arts Bard 2014 du Bard College,
du programme Studio Series 2012 de New
York Live Arts (financé par le National
Endowment for the Arts), du Department
of Cultural Affairs de New York et de
la Jerome Foundation. Le projet a été
développé en partie grâce au soutien du
boo-koo space grant program du Gibney
Dance Center, et a été produit avec le
généreux appui de donateurs.

Thank You

Thank you so much to Cathy Levy for this wonderful opportunity to perform as part of the NAC's Face 2 face series in Ottawa. Thank you to Tina Legari and the whole NAC team for your support in organizing this to actually happen. Thank you to Fraser MacKinnon and the entire ODD crew for your help in realizing the technical and spacial aspects of the work. Thank you, with my entire being, to Stuart Singer and Netta Yerushalmy, without whom this piece would not exist and without whom I would be lost in the studio! You ARE the work and I am also lucky to have you as my friends. Thank you to Kathy Kaufman for always pulling off the most amazing things in any space and for continuing on this journey with me. Thank you to Jon for all you are, including our stage manager!! Thank you to my amazing family who are here from Perth, Kingston and Toronto. I am so glad you are here! And thank you to the Ottawa community for welcoming us here and supporting our work.

Remerciements

Un grand merci à Cathy Levy qui nous offre l'occasion extraordinaire de nous produire au CNA et à Ottawa. Merci à Tina Legari et à toute l'équipe du CNA pour leur aide dans l'organisation matérielle. Merci à Fraser MacKinnon et à toute l'équipe de l'ODD, qui nous ont aidés à réaliser les aspects techniques et spatiaux de l'œuvre. Je veux exprimer toute ma gratitude à Stuart Singer et Netta Yerushalmy, sans qui cette pièce n'existerait pas et sans qui j'aurais été perdue dans le studio! Le spectacle, c'est VOUS, et je suis heureuse de vous compter comme amis. Je remercie Kathy Kaufman qui sait toujours comment transformer n'importe quel espace de façon extraordinaire et qui poursuit sa route avec moi. Merci à Jon pour tous les rôles qu'il assume, y compris celui de régisseur!! Merci aussi aux membres de mon extraordinaire famille qui sont venus de Perth, Kingston et de Toronto. Je suis tellement heureuse que vous soyez ici ce soir! Et, bien entendu, merci au public d'Ottawa de nous accueillir ici et d'appuyer notre travail.



© Ian Douglas

Biography / Biographie

Joanna Kotze

Choreographer, Dancer

Joanna Kotze received the 2013 New York Dance and Performance 'Bessie' Award for Outstanding Emerging Choreographer. Her choreography has been presented at Baryshnikov Arts Center, American Dance Institute (ADI), Danspace Project, Bard College's Fisher Center, Jacob's Pillow Inside/Out, New York Live Arts Studio Series, Dance New Amsterdam, Movement Research at the Judson Church, Roulette, Dixon Place Theater, 92nd Street Y, WAXworks, Lu Magnus gallery, Soho20 gallery, Show Room Gowanus gallery, Industry City and the Thelma Sadoff Center for the Arts (WI). Recently, Joanna created new works with Toronto Dance Theatre, Zenon Dance and James Sewell Ballet as well as with students at Eugene Lang College (The New School), Barnard, Purchase College, Southern Utah University and Miami University (OH). Her most recent evening-length piece, *FIND YOURSELF HERE*, a collaboration between three dancers and three visual artists, premiered at Baryshnikov Arts Center in September 2015. Joanna has received support from the Mertz-Gilmore Foundation, Harkness Foundation for Dance, Jerome Foundation, New York Foundation for the Arts BUILD, Brooklyn Arts Council, Yellowhouse, and the Foundation for Contemporary Arts Emergency Grant. She was a 2013-2015 Movement Research Artist-in-Residence and a recipient of a 2014 *Process Space* residency through Lower Manhattan Cultural Council (LMCC). She has had

Joanna Kotze

Chorégraphe, interprète

Joanna Kotze a reçu le prix Bessie 2013 (New York Dance and Performance Award) dans la catégorie « Chorégraphe exceptionnelle de la relève ». Elle a présenté ses créations dans les divers lieux de spectacles suivants : Baryshnikov Arts Center, American Dance Institute (ADI), Danspace Project, Fisher Center du Bard College, Inside/Out de Jacob's Pillow, New York Live Arts Studio Series, Dance New Amsterdam, Movement Research de la Judson Church, Roulette, Dixon Place Theater, 92nd Street Y, WAXworks, galerie Lu Magnus, galerie Soho20, galerie Show Room Gowanus, Industry City et Thelma Sadoff Center for the Arts (WI). Récemment, Joanna Kotze a créé de nouvelles œuvres avec le Toronto Dance Theatre, Zenon Dance et le James Sewell Ballet, ainsi qu'avec des étudiants du Eugene Lang College (The New School), de Barnard, du Purchase College, de la Southern Utah University et de la Miami University (OH). Elle a créé sa pièce de longue durée la plus récente, *FIND YOURSELF HERE*, collaboration entre trois danseurs et trois plasticiens, au Baryshnikov Arts Center en septembre 2015. Elle a bénéficié du soutien de la Mertz-Gilmore Foundation, de la Harkness Foundation for Dance, de la Jerome Foundation, de la New York Foundation for the Arts BUILD, du Brooklyn Arts Council, de Yellowhouse, ainsi que d'une subvention d'urgence de la Foundation for Contemporary Arts. De 2013 à 2015, elle a été artiste

residencies at the Camargo Foundation, Jacob's Pillow, Baryshnikov Arts Center, Djerassi, and the Bogliasco Foundation. Joanna was a 2012 Fellow for Ailey's New Directions Choreography Lab, a 2011 LMCC Swing Space resident and has worked in residence at Mount Tremper Arts. She was the Fall 2012 *boo-koo* space grant recipient at Gibney Dance Center and participated in Sarah Maxfield's *One-Shot*, a web-based solo performance relay. She danced with Wally Cardona from 2000 to 2010, performing throughout the United States, Canada, Europe and Mexico. She has also worked extensively for Kimberly Bartosik/daela, Netta Yerushalmy and Sam Kim. Since moving to New York, she has also danced for Sarah Skaggs, Christopher Williams, the Metropolitan Opera Ballet, Daniel Charon, Nina Winthrop and others. Joanna is on faculty at Movement Research and Gibney Dance in New York City. She has taught at NYU's Tisch School of the Arts, Eugene Lang College — The New School for Liberal Arts, Long Island University and the American Dance Festival. She has been studying Klein technique with Barbara Mahler since 2003, is originally from South Africa and has a BA in Architecture from Miami University ('98).

joannakotze.com

en résidence de Movement Research et a bénéficié en 2014 d'une bourse Process Space par l'entremise du Lower Manhattan Cultural Council (LMCC). Elle a été en résidence à la Camargo Foundation, à Jacob's Pillow, au Baryshnikov Arts Center, à Djerassi et à la Bogliasco Foundation. En 2012, Joanna était associée du Ailey's New Directions Choreography Lab, résidente en 2011 du LMCC Swing Space, et elle a travaillé en résidence à Mount Tremper Arts. À l'automne 2012, elle a reçu la bourse *boo-koo* space grant du Gibney Dance Center et a participé à la performance de relais solo sur le Web intitulée *One-Shot*, de Sarah Maxfield. De 2000 à 2010, elle a dansé avec Wally Cardona, se produisant partout aux États-Unis, au Canada, en Europe et au Mexique. Elle a aussi travaillé de manière assidue pour Kimberly Bartosik/daela, Netta Yerushalmy et Sam Kim. Depuis qu'elle s'est installée à New York, elle a aussi dansé notamment pour Sarah Skaggs, Christopher Williams, le Ballet du Metropolitan Opera, Daniel Charon, Nina Winthrop. Joanna Kotze fait partie du personnel enseignant de Movement Research et de Gibney Dance à New York. Elle a enseigné à la Tisch School of the Arts de NYU, au Eugene Lang College — The New School for Liberal Arts, à la Long Island University et à l'American Dance Festival. Elle étudie la technique Klein sous la direction de Barbara Mahler depuis 2003. Originaire d'Afrique du Sud, elle est titulaire d'un baccalauréat en architecture de la Miami University (1998).

joannakotze.com

Stuart Singer

Dancer

Stuart Singer is a Brooklyn-based performer and teacher. He is currently developing projects with John Jasperse, Beth Gill and Andrew Ondrejcek, and has previously worked with Pam Tanowitz, Gwen Welliver, Lucinda Childs, Robert Wilson, Wally Cardona, Doug Varone, Yanira Castro, Jack Ferver, Christopher Williams, Netta Yerushalmy, John Scott, Kevin Wynn, Daniel Charon, Takehiro Ueyama, and the Bill T. Jones/Arnie Zane Dance Company (2004-2008). He is the recipient of a 2014 New York Dance and Performance 'Bessie' Award for Outstanding Performer, and was named one of Dance Magazine's 2015 "25 to Watch." Stuart is currently a lecturer in dance at Princeton University, and has also taught on faculty at Bard College, Bennington College, SUNY-Purchase College Conservatory of Dance, and the American Dance Festival. Originally from Western Massachusetts, he is a graduate of SUNY-Purchase College Conservatory of Dance. Stuart has been making dances with Joanna since 2009.

Netta Yerushalmy

Dancer

Netta Yerushalmy was awarded a 2012 Guggenheim Fellowship in Choreography, as well as fellowships from the Bogliasco foundation, New York Foundation for the Arts, and Six Points. Her work has been presented by Danspace Project, The Joyce Theater,

Stuart Singer

Interprète

Stuart Singer est un artiste de scène et enseignant de Brooklyn. Il se consacre actuellement à divers projets en collaboration avec John Jasperse, Beth Gill et Andrew Ondrejcek, et il a déjà travaillé avec Pam Tanowitz, Gwen Welliver, Lucinda Childs, Robert Wilson, Wally Cardona, Doug Varone, Yanira Castro, Jack Ferver, Christopher Williams, Netta Yerushalmy, John Scott, Kevin Wynn, Daniel Charon, Takehiro Ueyama et la Bill T. Jones/Arnie Zane Dance Company (2004-2008). Lauréat d'un prix « Bessie » (New York Dance and Performance Award) dans la catégorie « Artiste exceptionnel », il a figuré sur la « liste 2015 des 25 personnalités à suivre » du *Dance Magazine*. Stuart Singer est actuellement maître de conférences sur la danse à l'Université de Princeton, et il a également fait partie des équipes enseignantes du Bard College, du Bennington College, du SUNY-Purchase College Conservatory of Dance et de l'American Dance Festival. Originaire de l'ouest du Massachusetts, il est diplômé du SUNY-Purchase College Conservatory of Dance. Il chorégraphie des danses avec Joanna Kotze depuis 2009.

Netta Yerushalmy

Interprète

Netta Yerushalmy a reçu en 2012 une bourse Guggenheim de chorégraphie, ainsi que des bourses de la Fondation Bogliasco, de la New York Foundation for the Arts et de Six Points. Elle a présenté ses créations notamment au Danspace Project, au Joyce Theater,

American Dance Festival, HAU Hebbel am Ufer (Berlin), Harkness Festival, La Mama, Suzanne Dellal Center (Tel-Aviv), and others. She has been an Artist-in-Residence at Gibney Dance Center, Baryshnikov Arts Center, Tribeca Performing Arts Center, and the Institute for Cultural Inquiry (Berlin). In 2016-17 Netta will be a participant in the Extended Life Program at the Lower Manhattan Cultural Council, a Movement Research A-I-R, and will also be in residence at Robert Wilson's Watermill Center, Djerassi, and SUNY Brockport. Commissions for repertory companies have included Ririe Woodbury Dance Company (Salt Lake City), Zenon Dance Company (Minneapolis), Same Planet Different World (Chicago), Philadelphia International Festival of the Arts. Netta has been visiting faculty at the University of the Arts (Philadelphia, PA) since 2011, and this year will be working with students at the Juilliard School, American Dance Festival, Alvin Ailey school through the New Directions Lab, NYU's Tisch School of the Arts, and at Rutgers University (NJ). Netta danced with Doug Varone and Dancers from 2007 to 2012 and has collaborated and performed with Nancy Bannon, Mark Jarecki, Ronit Ziv, and the Metropolitan Opera Ballet. She is currently working with Karinne Keithley and is honored to have been working closely with Joanna since 2009.

NettaY.com

à l'American Dance Festival, à HAU Hebbel am Ufer (Berlin), au Harkness Festival, à La Mama et au Suzanne Dellal Center (Tel-Aviv). Elle a été artiste en résidence au Gibney Dance Center, au Baryshnikov Arts Center, au Tribeca Performing Arts Center et à l'Institute for Cultural Inquiry (Berlin). En 2016-2017, elle participera à l'Extended Life Program du Lower Manhattan Cultural Council et à Movement Research A-I-R, et elle sera en résidence au Robert Wilson's Watermill Center, à Djerassi et à SUNY Brockport. Elle a reçu des commandes de diverses compagnies de répertoire telles que la Ririe Woodbury Dance Company (Salt Lake City), la Zenon Dance Company (Minneapolis), Same Planet Different World (Chicago) et le Philadelphia International Festival of the Arts. Netta Yerushalmy est professeure invitée à la University of the Arts (Philadelphie) depuis 2011 et, cette année, elle enseignera à la Juilliard School, à l'American Dance Festival, à l'école Alvin Ailey par l'intermédiaire du labo New Directions, de la Tisch School of the Arts de la NYU, et de la Rutgers University (NJ). Elle a dansé avec la compagnie Doug Varone and Dancers de 2007 à 2012, et a collaboré et dansé avec Nancy Bannon, Mark Jarecki, Ronit Zivet le Ballet du Metropolitan Opera Ballet. Elle travaille actuellement avec Karinne Keithley et est honorée de collaborer étroitement avec Joanna Kotze depuis 2009.

NettaY.com



What is ODD?

Ottawa Dance Directive is a professional contemporary dance centre located on the second floor of Arts Court in downtown Ottawa. The centre opened its doors on September 1, 2010. ODD houses four tiers of innovative dance programming featuring Compagnie ODD, Series Dance 10, training opportunities, and inclusive resource sharing. Four local dance artists created Ottawa Dance Directive: **Natasha Bakht, Yvonne Coutts, Sylvie Desrosiers** and **Lana Morton**.

What does ODD do?

Compagnie ODD

Choreographer and Artistic Director Yvonne Coutts's directs Compagnie ODD. A mix of theatricality and invigorating physicality, Coutts' work provokes and satisfies. Look for the Compagnie ODD performances at *ODD is OFF* on June 4, 5, and 6th in co-presentation with the Canada Dance Festival in the ODD BOX times TBC. Two premieres by Yvonne Coutts and Marilou Lépine will be presented.

SERIES DANCE 10

SERIES DANCE 10 is Ottawa Dance Directive's professional presentation series, under the direction of Lana Morton, Associate Director. Presenting the work of local, national, and international dance artists with diverse cultural, gender, and generational viewpoints, SERIES DANCE 10 is

Qu'est-ce que le CDC?

Le Centre de danse contemporaine

est un centre de danse contemporaine professionnel situé au deuxième étage de la Cour des arts au centre-ville d'Ottawa. Il a ouvert ses portes le 1^{er} septembre 2010. Le CDC abrite quatre niveaux de programmation de danse innovateurs dont une compagnie résidente, deux séries de présentations, des occasions de formation continue et le partage de ressources à travers la communauté de danse de la région. Quatre artistes de danse ont créé CDC : **Natasha Bakht, Yvonne Coutts, Sylvie Desrosiers** et **Lana Morton**.

Que fait le CDC?

Compagnie ODD

La compagnie résidente est dirigée par la chorégraphe et directrice artistique Yvonne Coutts, dont l'œuvre est un mélange satisfaisant et provocateur de théâtre et de mouvement physique énergisant. Ne manquez pas la Compagnie ODD en spectacle à *ODD is OFF* les 4, 5 et 6 juin en coprésentation avec le Festival Danse Canada au ODD BOX (heures à déterminer). Deux créations des chorégraphes Yvonne Coutts et Marilou Lépine seront présentées.

SÉRIE DANSE 10

SÉRIE DANSE 10 est une série de représentations professionnelles qui a lieu trois fois par an sous la direction de Lana Morton, directrice adjointe du Centre de danse contemporaine. SÉRIE DANSE 10 présente les œuvres d'artistes de danse à l'échelle régionale, nationale et internationale, offrant des points de vue divers selon leur

Ottawa's newest landmark event for enjoying an intimate and engaging performance experience.

Training And Master-Classes

ODD offers daily technique classes when Compagnie ODD is in season. ODD hosts master-classes with guest teacher from all genres through Series Dance 10.

Resource Sharing

Beautiful studios and an intimate performance space are meant to be shared. Ottawa Dance Directive offers affordable rates for professional independent artist and recreational physical arts groups to rehearse and produce work. We welcome all inquiries for future projects and extended residencies.

culture, leur sexe ou leur génération. SÉRIE DANSE 10, un nouvel événement important qui offre une expérience de danse intime et captivante.

Formation et classes de maître

Le CDC offre des classes techniques quotidiennes pendant que la Compagnie ODD est en session. Il est heureux d'accueillir des artistes de tous genres pour des cours de maître durant les présentations de Série Danse 10.

Partage de ressources

De beaux studios et un espace théâtral intime se doivent d'être partagés. Le Centre de danse contemporaine offre des taux abordables aux artistes indépendants professionnels et aux groupes d'arts physiques amateurs qui cherchent un endroit où répéter et créer des œuvres. N'hésitez pas à communiquer avec nous pour toute information concernant vos projets futurs ou des locations prolongées.



Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
du Canada

Funded by the
Government
of Canada

Financé par le
gouvernement
du Canada

Canada



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario



Series Dance 10 / Ottawa Dance Directive Série Danse 10 / Centre de danse contemporaine

Production Team / Équipe de production

Yvonne Coutts	Artistic Director / Directrice artistique
Lana Morton	Associate Director / Directrice associée
Fraser Mackinnon	Technical Director / Directeur technique
Amy A Thompson	Graphic Design / Graphiste

Ottawa Dance Directive's Board of Directors Conseil d'administration du Centre de danse contemporaine

Sylvie Desrosiers	Chair / Présidente
Kateri Jacobs	Treasurer / Trésorière
Lindsay Bach	Secretary / Secrétaire
Monique Léger, Julie Anne Ryan, Bradley Sykes	Members / Membres

NAC
DANCE
DANSE
CNA

201516

Cathy Levy

Executive Producer, Dance
Productrice générale, Danse

Tina Legari
Associate Dance Producer /
Productrice associée de la Danse

Mireille Nicholas
Special Projects Coordinator and Assistant to the
Executive Producer / Coordonnatrice des projets
spéciaux et adjointe de la productrice générale

Renée Marquis
Company Manager (*on leave*) /
Chargée de compagnies (*en congé*)

Sophie Anka
Company Manager /
Chargée de compagnies

Siónd Watkins
Education Associate and Teaching Artist /
Associée en éducation et artiste enseignante

Charles Cotton
Technical Director / Directeur technique

Alex Gazalé
Production Director / Directeur de production

Eleri Evans
Marketing and Communications Officer /
Agente de marketing et de communication

Bar Clément
Associate Marketing Officer /
Agente associée de marketing

Alexandra Campeau
Associate Communications Officer /
Agente associée de communication

Molly Dodds
Marketing Intern / Stagiaire en marketing

Odette Laurin
Communications Coordinator /
Coordonnatrice des communications

Carey van Eden
Publications Officer / Agente des publications